

C 9. Letzeburger Dokteren oder aner Perso'nen (Apdikter, Chemiker), de' Iech wärend Èrer Wehrmachtszeit gehollef hun, Iech ganz oder délweis der Wehrpflicht ze entze'en oder Èren Tauglegkétsgrad erofsetzen (z. B. vu K. V. op G. V. H. oder A. V.

Numm a Virnumm	Adress	Datum	Op wat fir eng Mane'er?

C 10. All aner Perso'nen, de' Iech op irgend eng Mane'er gehollef hun, an de' net enner Rubrik 1-9 falen.

Numm a Virnumm	Adress	Datum	Op wat fir eng Mane'er?
Sinner Pierre	Fr. Bochstr. 70 <i>erledigt</i>		d'Stopp verschafft

C 11. Wat fir Perso'nen, de' Iech gehollef hun, sin duerch hir Hëllefaktio'n un d'Refraktären vum Okkupant verhaft, an de Prisong, an d'KZ kommt oder evt. erschoss gin?

Numm a Virnumm	Adress	Datum vun der Verhaftung a sonsteg Emständ

Ech versëcheren, des Donnéen no beschtem Wëllen a Wëssen gin ze hun, an absichtlech keng Perso'n, de' mir gehollef huet, net unzegin.

Letzeburg, den 31. Juli 1946.

[Signature]

(Ennerschrëft)

«ONS JONGEN»

Ligue des réfractaires
et déportés militaires luxembourgeois

FICHE DE RENSEIGNEMENTS

A. Uweisung fir d'Ausfëllen.

- Des Donnéen gi gebraucht fir déne Leidd öffentlech merci ze soen, de' de Refraktären, oder denen, de' ganz oder délweis vum R.A.D. oder Wehrmacht, zréckgestallt go'wen, irgendwo' gehollef hun. De' Fiche ass also am Interesse vun déne betr. Leidd äusserst gewëssenhaft a komplett auszufëllen.
- Liést de ganze Questionnaire duerch, ièr Dir ufänkt, en auszufëllen.
- Ofgesinn vun den Nimm vun déne Perso'nen sin all âner Donnéen an Détailler streng confidentiell a gin net fir d'Veröffentlechong sondern nure fir zesummefassend Statistiken gebraucht.
- Enner der Spalt „Nimm a Virnumm“ fir C. sin, je no dém et zo'tréfft, entweder eng énzel Perso'n, eng Familjen, eng Organisatio'n oder evtl. am Ausland eng offiziell Stell unzegin. Hei bei ass wo'me'glech den Numm oder d'Nimm vun dém oder vun dénen, de' sech besonnesch em Ech beme't hun, unzegin. Perso'nen, de' selwer Refraktär woren (Jg. 20-27), sen net unzegin.
- Et ass all énzel Perso'n, Familjen oder Organisatio'n etc. a jidder Rubrik getrennt unzegin, oder evt. an déne verschiddenen Rubriken ze widerhuelen. Z. B. wann en e falsche Pass an zo'gleich Geld vun engem kruet huet.
- Ass net Plätz genuch an enger Spalt (z. B. Dir wart op me' we' 10 verschidde Plätze verstoppt), da schreiw de' aner Leidd op e Blat Popeier, dat der beilét a gitt driwer de' Nummer vun der entspriechender Rubrik un, z. B. fir verstoppt C 1.
- Kloer an deitlech schreiwen, d'Nimm an Drockschréft.
- Vergiesst net zum Schluss égenhänneg ze ennerschreiwen.
- Den ausgefëllte Questionnaire ass an Èr Sektio'n vun der Ligue „Ons Jongen“ anzeschécken oder engem Comitésmitglied ofzegin.
- Wo' keng Donnéen ze ma sin, ass duerchzestreichen, an ennerschriwen anzeschécken.
- Wann eng Hëllefaktio'n den Uschei vun engem Geschäft hát, wann z. B. fir Èren Ennerhalt me' verlängt go'f we' e wirklech kascht huet, da gitt dat an de Rubriken bei „Bemierkong“ hannert dem betr. Numm un.

B. Donnéen iwer de Jong, dem gehollef go'f.

- Ère Numm a Virnumm: F o n c k René
- Èr Adress: Letzeburg, François Bochstr. 15
- Ère Geburtsdatum an -Uertschaft: 17.2.1923 zu Letzeburg
- Stellongsbefél fir de R.A.D. kruet (Datum): 10.2.43
- Vum R.A.D. deserte'ert (Datum): —
- Stellongsbefél fir d'Wehrmacht kruet (Datum): 10.5.43
- Vun der Wehrmacht deserte'ert (Datum): 21.6.1944
(Hei ass all Art vun Desertio'n, Refraktären- a Maquiswiesen gemengt, matt Ausnahm vun der Desertio'n un der Front, also dem Iwerlafen zo' den Allie'erten.)
- Gesamtzeit vun der Illegalite't (Verstopzeit) a Me'nt 2½
dovun am Inland: 2½ Me'nt am Ausland:

C. Donnéeen iwer all Leidd, och Auslänner, de' Iech gehollef hun.

C1. Perso'nen, de' Iech verstoppt hun. (Och wann Der nëmmen én Dag oder eng Stonn do wort.)

Numm a Virnumm vun der Perso'n oder Organisatio'n	Adress	Ech wor do verstoppt		Zeit an Deg	Bemierkung
		vun	bis		
Schroeder-Beffort Marcel	Rollengergrond- stross 259 <i>erledigt</i>	21.6.-	10.9.44	81	Ganz gutt op- geho'wen

C2. Perso'nen, de' Iech ravitaille'ert hun (émol oder länger Zeit, wann Der z. B. an engem Bunker wort). Hei sin net de' enner 1 genannte Perso'nen nach eng Ke'er opzezielen.

Numm oder Virnumm vun der Perso'n	Adress	Ravitaille'ert		Bemierkung
		vun	bis	
Fonck Yvonne (Schwester)	Fr. Bochstr. 15 <i>erledigt</i>	21.6.-	10.9.44	zum Dél ravitaille'ert an alles iwerbruecht
Huberty Théo Zimmer Ady	Longwystr. 151			Tikéen besuergt Flésch besuergt all Woch

C3. Perso'nen, de' Iech während Erer Illegalite't matt Geld ennerstetzt hun.

Numm a Virnumm vun der Perso'n	Adress	Datomen	Somme	Ass dat Geld während oder no der Okkupatio'n eremgefrot oder retourne'ert gin	Bemierkung

C4. Perso'nen, de' Iech e falsche Pass ausgestallt oder vermëttelt hun.

Numm a Virnumm vun der Perso'n	Adress	Datum	Bemierkung (op vermëttelt oder nemme verschäft)
Stalter Nic.	Heine-Str. 10	10/43	vorl. Personalausweis vermëttelt
Holtz Jos.	Neyen-Str. 4	11/43	Reichsbahnausweis "
Fonck Yvonne			de' 2 Ausweiser verschäft

C5. Perso'nen, de' Iech hei am Land vun enger Stopp op de' aner gefo'ert hun.

Numm a Virnumm vun der Perso'n	Adress	Datum	vun		Bemierkung
			no	no	
Sinner Pierre	Fr. Bochstr. 70	21.6.44	Sieweburen bei	Schroedesch	<i>erledigt</i>
Fonck Yvonne	Fr. Bochstr. 15		dohém	Sieweburen	

C6. Perso'nen, de' Iech iwer d'Grenz gefo'ert hun (Passeuren).

Numm a Virnumm vun der Perso'n	Adress	gefo'ert		Bemierkung
		vun	no	

C7. Dokteren, de' Iech während Erer Illegalite't behandelt hun (Privat oder an enger Klinik?)

Numm a Virnumm vun dem Dokter	Adress	Dauer vun der Behandlung, Zuel vun de Visiten, Krankhët:

C8. Doktoren oder aner Perso'nen, (Apdikter, Chemiker), de' Iech gehollef hun, Iech dem R.A.D. oder der Wehrmacht ze entze'en, i r Der Ère Stellongsbefél kruet.

Numm a Virnumm	Adress	Datum	Op wat fir eng Mane'er?